



IMPRESSIONS

Bringing you the latest blessings at **Everyday Publications Incorporated**

Summer 2022

GOD'S FELLOW WORKERS	1
PARTNERS IN TRANSLATION:	2
ARABIC	
CHINESE	
CONGO SWAHILI	
GERMAN	
SPANISH TO ENGLISH	
PARTNERS IN PRINTING:	3
GC3	
OPAL TRUST	
FOR ALL NATIONS	
REVIVAL MOVEMENT	3
NEW PARTNERS: MOZAMBIQUE	3
MINISTERING TO MINISTERS	3
SM: CO-MISSION POSSIBLE	4
COMING SOON	4
MSC ACCTS CONTAINERS	4
WISE WORDS	4



Fellow Workers with GOD

God's plan for evangelism and discipleship involves the ongoing, active participation of the Church, the body of Christ. And so the Lord Jesus prepared His disciples for ministry – and then He commissioned them to **GO**: "Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all things that I have commanded you," Mt 28:19,20.

God sends. In obedience, **we go.**

Paul later reminded believers that, as far as God is concerned, there is only "one body and one Spirit...one hope...one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all..." Eph 4:4-6. Yet the Corinthians believers were beginning to say, "I am of Paul...I am of Apollos..." 1 Cor 3:4. So Paul firmly

reminded them that, though we each have different roles, we all serve the same Lord. "I planted, Apollos watered, but God gave the increase," v.6. He ends these thoughts with this clear reminder, still so applicable today: "**We are God's fellow workers,**" 1 Cor 3:9.



Bunia, DRC

Two thoughts come through clearly:

- God is the One who directs the work.
- He has invited us to work alongside Him – for His glory, not for our own.

In this newsletter, we have provided a number of examples of how God is working around the world to accomplish His purposes and has invited us, as a ministry, to collaborate with Him through other ministries to fulfill His plans.

– Terry Wilson

At a recent conference, Terry Wilson met two brothers from the Middle East.

Arabic

Ibrahaim is from Jordan and has previously translated **Elder ShopNotes - Volume 1**. Ishak is from Egypt and



Terry Wilson with Ibrahaim & Ishak

has requested the files to translate the book into Arabic. **Food for New Believers** (formerly *12 Bottles of Milk*) is our most translated book and is already available in several languages around

the world. We pray that once this book is completed it will be used to establish many new believers and to disciple them further in their faith.

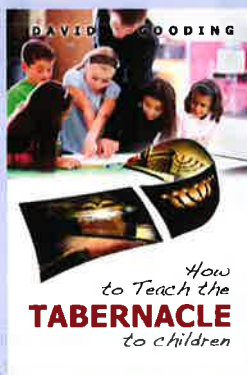


We have been working hard to complete the translation of the **Bible Time Sunday School curriculum** into Congo-Swahili. This curriculum has been developed by Bible Education Services (BES) in Northern Ireland and has been made available for translation. We are pleased that we have been able to partner with the group in the Katanga province known as CDLA. They serve over 1,000 assemblies in their province. The assembly mission group connected to them are the New Zealand group known as GC3. Ben Muluka, vice president of CDLA, reported the following: "CDLA has a large network of translators in Katanga. They are in Lubumbashi, Pweto, Kasaji, Dilolo, and Manono. There are teams of translators who do the basic work; there are also teams of proofreaders whose job is to read the translation, to compare it with the source language, and to suggest any corrections. It is the same for French and local languages spoken in Katanga (Swahili, Kiluba, Bemba, Chokwe, Ndembu, Kisanga). God bless you."

German



Georg Hagedorn is a Bible teacher, translator, and publisher. He writes, "After having been involved in a new church plant (Independent Bible Church) here in Duesseldorf, we as a family began to get involved in yet another new church plant in Nievenheim (Plymouth Brethren), a small town between Duesseldorf and Cologne, where I am currently involved in pastoral work and a teaching ministry." Georg has already completed the translation, printing, and distribution of Peter Kerr's **Election and Predestination** in German. He has now requested permission to translate and distribute Nate Bramsen's book **Dive In** into German. Work has already begun. Pray the Lord's blessing on these excellent resources.



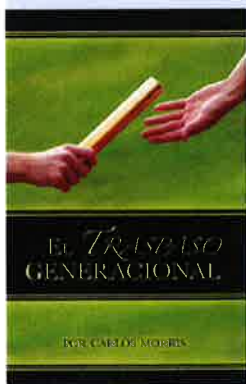
Chinese

A brother in Vancouver contacted us recently about translating the book **How to Teach the Tabernacle to Children** into Chinese for the large Chinese population in that city. We were originally given permission to print this book by Myrtlefield Trust in the UK, who manage all of Dr. David Gooding's materials. They have since updated this book to include more material. We are looking to update the book into this new format in English, then use that to provide translation opportunities in other languages. Pray that our ongoing relationship with Myrtlefield and the team in Vancouver would grow.

Spanish to English

We were recently contacted by Richard Yarrall who served the Lord among the many Spanish-speaking people in Los Angeles. He had found the Spanish book

El traspaso generacional very helpful in his ministry and asked, "Is this book available in English – because elders in our assemblies in the English-speaking world must carefully consider the need to pass the baton as they get older. Keep up the good work with your literature." This book was written by the late brother Carlos Morris, British missionary to Argentina. We have begun the process to translate this book back into English, with the help of our brother Juanpa Wong of Ohio.



German

Interest has also been expressed in translating **God's Rescue Mission** into German. This is a 30-lesson middle school curriculum (appr. ages 11-13 years). It consists of colorful, gospel-focused, biblically sound lessons, activity sheets, and review sheets. A Teacher's Guide is also available.





PARTNERS IN PRINTING

In September 2021, we placed an order with an American-owned printer in Belarus for **88,000 Bibles, 45,000 hymnbooks, and 10,000 Believers Bible Commentaries**. EPI partnered with:



- **GC3 New Zealand**, serving Lubumbashi, DRC - 13,000 Bibles
- **OPAL Trust UK**, serving Chingola, Zambia - 10,000 Bibles
- **For All Nations Netherlands**, serving Bunia, DRC - 20,000 Bibles / 5,000 commentaries
- **Emmanuel Community (EPI)** serving Bunia DRC - 45,000 Bibles / 45,000 hymnbooks / 5,000 commentaries.



Lubumbashi, DRC

Seven containers were shipped from Belarus to Dar Es Salaam; four have arrived, and three are still on the way.



Lubumbashi, DRC



Bunia, DRC



MOVEMENT ASSOCIATION

We are grateful to Samuel Adams at **Revival Movement Association (Every Home Crusade)**, Northern Ireland, for providing us with **Gospels of John in French and Congo Swahili**, as well as **New Testaments in Congo Swahili**. These were shipped to Kampala, Uganda, along with materials for other ministries. Our faithful brother, Eddy Mugisa has arranged for the collection of these resources and for their shipping to the DRC. Some of these materials are being used in



Eddy Mugisa, Kampala, Uganda

the fourteen Congo-Swahili assemblies in Uganda, with the balance being shipped to the Congo to support the nearly 300 assemblies in the northeast provinces. Please pray for upcoming evangelistic campaigns using some of these materials.



Samuel Adams, Revival Movement



NEW PARTNERSHIP

At a recent conference, we met Dr. Joaquim Pondo and his wife Fernanda from Maputo, Mozambique. Joaquim leads the assembly planted by CMML missionary Karl Peterson and teaches at the Bible school established by the Petersons. Joaquim reported, "God is blessing us, and many people are coming to Jesus. Now we have planted five new local churches." Mozambique is one of the poorest countries in the world and needs our prayers and support. We recently sent an initial shipment of Portuguese Bible commentaries and test booklets. We pray that these will bless the Lord's people there.



Joaquim & Fernanda Pondo, Maputo, MZ



MINISTERING TO MINISTERS

From its outset, EPI has ministered to other ministries.

Paul taught: "I declare to you the gospel which I preached to you, which also you received and in which you stand, by which also you are saved ..." 1Cor 15:1,2.

The power of the gospel: declared, preached, received, in which you are saved and stand!

Peter taught, and people "gladly received his word ...and that day about three thousand souls were added," Acts 2:41.

Peter and John taught, and "many of those who heard the word believed," Acts 4:4. That day about five thousand souls were added.

"Faith comes by hearing, and hearing by the word of God," Rom 10:17.

Each time the Word is received and believed, another precious soul is given eternal life in God's family.

God's pattern has not changed! People are saved, one by one, for eternity!

Dr. Harlow's ministry always followed Christ's strategy: equip local believers to be teachers and preachers of the Word. His vision was, "The whole Word for the whole world" – one person at a time! That same strategy still continues at EPI.

Yet God is still also able to convert thousands at a time. In 2022, in the DR Congo, an evangelistic team led by Jeremy, armed with Gospels of John, conducted a 28-day gospel campaign proclaiming the Word. At least 2,092 were saved, 166 were restored to the Lord, new assemblies were opened, and a new assembly district was established.

GOD'S WAY WORKS.

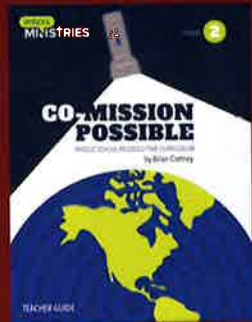
*The whole WORD
for the whole WORLD!*

- Don MacMullen



SCHOOL MINISTRIES

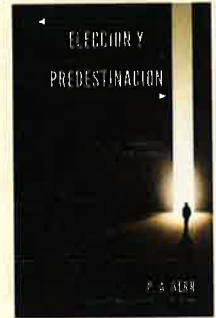
The first year of the School Ministries curriculum was entitled **God's Rescue Mission**. This was launched last year, but the pandemic disrupted many in-person classes. It is being rolled out to students this fall, and we are praying that the Lord will bless the teaching of God's Word with this tremendous resource. Year 2 is now complete and will be taught and evaluated by a select group of teachers through School Ministries. Year 2 is entitled **Co-Mission Possible**. Students take a close look at many of the Lord's encounters with individuals and learn that He is wanting to work in similar ways in their own lives. They then consider the commission given by the Lord Jesus Christ in Matthew 28.



Brian Cretney and Nate Bramsen developed a 20-minute video to help connect between Year 1 and Year 2. Pray that the teachers will find these new resources valuable in pointing young people to the Lord Jesus Christ.

Coming Soon

Soon after the release of Peter Kerr's book, **Election and Predestination**, in English, we received requests for it in other languages. It was soon translated and printed in German, but others were requesting a Spanish translation. John and Alejandro Field from Argentina undertook this major 300-plus-page project into Spanish. After they completed the original translation, it was sent to several readers for feedback. The book is now in its final review, and we expect it to be completed and ready for print by the end of July. Pray that the Lord would use this resource in Spanish to encourage believers who have struggled with this controversial topic.



Bringing sheep food to the...

UTTERMOST



400+ Titles
80+ Countries
1 Mission: Feed Sheep

For a number of years, MSC has organized containers to be shipped to Zambia each spring and fall. This has proven to be a great partnership for EPI, providing a way to ship our literature to missionaries and national workers in Zambia, while sharing the cost with another ministry. We have even been able to ship over 12,500 books to various missionaries since the beginning of the pandemic. We are always excited and thankful to hear how God is



using these resources to further His work. Here is one such note from Jean-Luc Hainault: *"Sunny and rainy greetings from Zambia. We hope this finds you all well and encouraged in the Lord's work. We wish to let you know that last year's order for Eliya CMML Mission arrived safely. We have just arrived in Chingola for a break and have found our boxes sitting in our container. I was told today that they had arrived at the end of February. We are ever so pleased to see our order, and the Swahili Bibles have come just in time as we ran out of stock two weeks ago."*



WISE WORDS



— Dr. R. E. Hartow —
 CO-FOUNDER OF EPI

"Paul and Apollos were servants of God, united in their desire to serve Him. They were partners, or fellow-laborers, who belonged to God. Paul saw that his work would be useless without God's help. As men, Paul and Apollos were nothing...only God can bring fruit from the gospel. All of man's wisdom is nothing unless God is in it.

Consider this short list of others who co-labored with Paul, and God, in the gospel:

- Titus, 2 Cor 8:23
- Priscilla & Aquila, Rom 16:3
- Timothy, Rom 16:21; 1 Thes 3:2
- Epaphroditus, Php 2:25
- Philemon, Phm v.1
- Mark, Aristarchus, Demas, Luke, Phm v.4

Each would receive a reward from God according to his service. This is true for us also: The Lord Jesus is on God's throne, and He will reward those who serve Him faithfully, Mt 25:21. We should serve Him because we love Him."

OUR MINISTRY PARTNERS:



Please
pray for

Everyday Publications STAFF & VOLUNTEERS

Commended workers



Harold & Barb MacDougall were commended in 2002 and moved to Port Colborne in 2003. Barb tends to Customer Service & Admin., and Harold serves as Production Manager. *"Pray for a greater sensitivity to the leading of the Holy Spirit as we live life, whether in the family, assembly, or at EPI. Pray for a submissive heart to obey."*

Noel & Dwana Bondt - Noel was commended in 2007 to EPI by Charlottetown Bible Chapel and later that year married Dwana. Noel serves as our Technology & Logistics Manager, and their two daughters often assist him in the warehouse. *"Pray for wisdom and strength each day through ongoing health struggles, and pray for Dwana as she homeschools the girls."*



Brian and Jackie Cretney - Brian and Jackie were commended in 2013 to EPI where Brian now serves in typesetting, writing, and graphic design. Brian also serves as an elder at Brockview Bible Chapel. *"Please pray for the spiritual protection and guidance of our family as we move ahead in these challenging days."*

Terry and Shirley Wilson were commended to the Lord's work in 2011 by Grace Chapel, Jamestown, NY, first at Camp Li-Lo-Li, then at Emmaus Worldwide, before Terry joined EPI in 2020 as Executive Director. *"We have many opportunities before us, so we pray for the Lord's wisdom and discernment to follow the path He has laid out for us."*



Sara Townsend served in Colombia with Literature Crusades, then briefly in a UK ministry. In 1987, she joined EPI where she oversees three of our main languages: Spanish, Portuguese, and French. We are praying for someone to come alongside and transition into this work. *"Pray for greater wisdom in pacing myself for more effective use of my limited strength."*

Other workers: Onsite, offsite, volunteers & translators

Laura Madsen joined EPI in 2020 as part-time bookkeeper and is now ready for her third annual audit. Laura has done a great job staying on top of invoicing, banking, payroll, and a myriad of forms and paperwork. *"Pray that the Lord would enable me to do excellent work for Him at EPI, at home for my family, and in each area He calls me to serve in, all for His glory."*



Marilyn MacMullen has served in an important role overseeing the Everyday English titles, as well as providing editorial oversight on most of our outbound mailings. Her heart for discipleship, especially among young women, has helped strengthen many in their walk. *"Pray that we will faithfully redeem the time as we see the day approaching."*

Eunice Free joined EPI in 2005 as an editor. She was helpful in the revitalization project of the Everyday English Bible study commentaries. Eunice still provides much needed editing on major projects and has also taken on some design and layout work, including the *Impressions* newsletter. *"Pray for an undivided heart that seeks always to please the Lord above all others."*



Margarida Cerqueira,
Rhode Island, USA -
Portuguese translation

Julie Harris de Ochoa,
Mexico City, MEXICO -
Spanish translation



Hilda Parkinson,
Onsite volunteer
(along with husband,
Tom) since 2007

Larry & Janice Montean,
Onsite volunteers
since April 2021



Marlene Gunning,
Onsite volunteer
since Sept. 2021

Please
pray for

Everyday Publications

BOARD MEMBERS

Welcome, Mark Dejager



We welcome **Mark Dejager** to the board! Mark has been a supporter of EPI, especially of Spanish translation. Originally a high school science teacher, he later spent eleven years as a computer consultant. Their family was involved in their home assembly and visited others in the Maritimes for encouragement. They then moved to northern Peru to help at a new Christian School where Mark was principal for 4.5 years. They were also involved in evangelism, church growth, and discipleship. Shortly before returning to Canada, a summer Bible program for the local assemblies was begun in which Mark has participated each year. **From Mark:** "Each year we spend January-February in Peru where we participate in a Summer Bible School, visiting assemblies, and other activities. In Canada, we are involved in a small start-up work in the bilingual (Eng/Fr) community of Richibucto, NB, where we have weekly gospel meetings and Bible studies. We are also involved in other studies both for outreach and growth and visit smaller assemblies in the Maritimes some weekends. In the summers, we are involved in camp ministry in PEI."

Don MacMullen has served on the EPI board since 1984, and as President since 1996. Don retired from senior leadership in several large corporations in 2017 and continues to be a main mediator between the Harlow's original vision (1964) and the ongoing expansion of the ministry. His leadership keeps us focused on the Lord's direction and the objectives of the founders. Don and Marilyn faithfully serve the ministry in many ways. "My greatest joy is to see what the Lord is doing and will do through this ministry for His glory."



Brendan McIntyre joined the board in 2015 and has served as Treasurer since 2016. He is an elementary school teacher and is married to Sonia, who grew up on the mission field in Chile. Both have a great understanding of the needs of those we serve. Brendan's favorite meditations are on Hebrews 1 and 2: "The juxtaposition of the superiority of Christ's eternal Sonship with His condescending grace in manhood, ultimately leading to His tasting of death for every man, never fails to renew in me a sense of wonder!"

Mark Hillis joined the board in 2020 and was elected Secretary in 2021. Mark and Michelle attend Brockview BC where Mark also serves as an elder. He recently joined FBH International as Operations Director. At age 21, Mark attended a Youth for Christ conference, and, "for the first time, I experienced a Christ-centered/glorifying event. I saw my need for a Saviour and there was born again."



Rex Trogdon and Nancy were married in 1974 and went into full-time ministry in 1982. They were commended to the Lord's work at Itendey, DRC, in 1983, serving for 10 years before returning to the US as security worsened. The Trogdons were instrumental in planting an assembly in Charlotte, NC, and continue there in leadership. In addition to his itinerant Bible teaching ministry, Rex joined the board of EPI. He provides a valuable resource to the believers in the Congo and beyond with his two-minute video devotional series on the gospel of John, entitled *Feed My Sheep*, in English and Congo-Swahili.

Bob Watt was saved at the age of ten. The Lord prepared Bob for service by leading him to become a Doctor of Pharmacy. Bob and Glenda, a nurse, were married in 1969, and in 1971 left the US to serve the Lord at Nyankunde Mission Station in DRC. They served for 25 years before being evacuated in 1991 due to the troubles there. Bob continued as a pharmacist in the US until 2014 when they were again commended to work in the Congo as refocused missionaries. Bob joined the EPI board in 2020. Bob and Rex have been instrumental in keeping communications open with the believers in the Congo. Bob also oversees the Congo-Swahili translation of the Believers Bible Commentary which was begun by Gertud Harlow.

